



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1071 4° copy 2





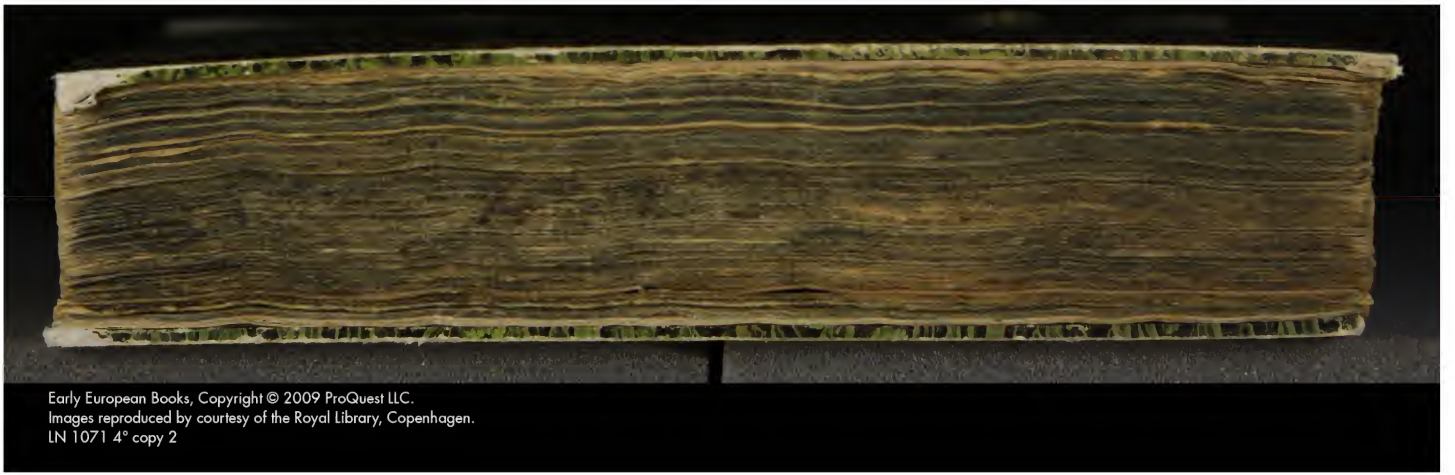


Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1071 4° copy 2





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1071 4° copy 2



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
LN 1071 4° copy 2



**S**ormectigste /  
 Høybaarne Førstis oc Herris / Her  
 Christians den Tredie / Danmarks /  
 Norgis / Wendis oc Gottis Konges R.  
 Recess: Offuerseet / oc met ny  
 Article forbedret / Paa  
 Roldinghus /  
 Aar R.

**M. D. LVIII.**



**Prentet i Kiøbenhavn / Aff**  
**Matz Vinggaard.**  
**1590.**

*Cum gratia & Priuilegio Regio:*  
*S: Q: M:*

LN 1377  
 ex. 3







**W**ider Christian den  
Tredie / met Guds  
Naade / Danmarckis /  
Norgis / Wendis oc  
Gottis Konge. Hertug  
vdi Slesuig / Holsten /  
Stormarn oc Dithmars-  
schen. Grefue vdi Ol-  
denborg oc Delmens-

horst. Vigre alle vitterligt / at wi forfare / at de Re-  
cesser sem wi haffue ladet vdgaa / Siden Wi met  
vore Elskelige Kijgens Raad lode vdgaa den Necess  
Mar 17. M. D. xlvij. Vdi vor Kijbssted Kijbens  
haffu / Samme Necesser haffue giort hos vanuittis-  
ge Herrisfogeder oc Dommere besuering / fordi at  
de icke kunde vide dem der effter at ratte. Der for  
haffue wi nu met vore Elskelige Danmarckis Kijgis  
Raad / som nu her hos oss tilstæde ere / Som er  
Johan Frijs til Hestlager / vor Cansler / Her Otte  
Krumpen til Truidzholm / Marsk vdi vort Rige  
Danmarck / Her Mogens Gyldenstjerne til  
Stiernholm Kiddere / Borge Trolle til Lille / Oluff  
Munk til Liussel / Erick Krabbe til Busstrup /  
Antonnus Bryske til Langsøe Kijgens Cansler /  
Jorgen Lycke til Offuergaard / Eyler Kennow til  
Huitfeld / Hans Bernckow til Birchholm / Niels  
Lange til Kiergaard / Holger Rosenkrantz til Voller /  
Her Lauge Brade til Krogholm Ridder / Jffuer  
Krabbe til Østergaard / oc Herloff Trolle til Hil-  
lerisholm. Dragit samme Necesser alle vdi denne

A ij

effter

*der r Konge  
Christians  
den 5 høytids  
folio 2 dring*

efftersereffne Recess / huilcken Wi met Forneffnde  
 vore Elfskelige Danmarckis Rgis Raad / Nu haffz  
 ne beuilliget oc samtyckt / som her effter følger. De  
 hues denne Recess icke forklarar / Da skal mand ræts  
 te sig effter Loven / Dog skal den Recess som wi  
 met vore Elfskelige Danmarckis Rgis Raad / Pre-  
 later / Adel / Rigsstedsmand / oc Bønder / haffz  
 ne ladit Beseglet oc vdgaa / her met vere  
 wforkrenckit vdi alle Artickle  
 som her vdi icke be-  
 neffnd ere.



NB  
 Dignis dnm dñs inls pñkñs  
 28 / 1542 mnd vñt bi rñt conyñ

I. At



I. At Kongen skal elske Gud/  
oc hielppe huer Mand til  
Lov oc Ræt.

**F**ørst ville oc skulle wi Christian Konge til Danmark oc Norge ic. Vere plichtig offuer alt / at elske oc dyrcke den Allmechtigste Gud / hans helige rene Ord oc Være: Oc styrcke/formere/fremdrage handthaffue/beskytte oc beskerme det til Guds ære/ oc den Christelige Trois forpølgelse/ oc Religionens forbedring/ aff vor mact oc formue. Dissligest skulle wi holde menige Rigers Raad / Aldel / Rippstedsmand / Bønder / oc menige Rigers Indbyggere / oc huer serdelis/ ved Lov/ skel oc Ræt/ Friheder oc Privilegier/ oc ingen aff dem at vsorrætte vdi nogen maade/ effter den Recessis lydelse/ som wi dem Forordnede/ have handthaffue. Oc skulle wi/ alle oc huer besynderlige / aff vort Kongelige Embede / for offuers uold beskytte/ beskerme oc handthaffue.

De skal Danmarks Rigers Raad/ samt  
ligen oc huer besynderlig / vere forplattet at  
Al lij hiel

*Bygget af  
for Vrold*



hielpē met Kongen / at forbedre oc til rætte for-  
suare alle Encker / Faderløse Børn / oc dem  
som en haffue rette Lauge verie. Disligest  
alle andre hielpeløse Folk / saa huer den fat-  
tige / saa vel som den Rige maa nyde det Lov  
oc Ræt er.

2. At Adelen skal vere plichtig / at  
vere Kongen hørig oc lydig / oc tiene  
met Heste oc Harnisk / oc affuerie  
Kongens oc Rigers  
skade.

**D**em / effterdi Kongen skal ve-  
re plichtig at hielpē huer Mand  
Lov oc Ræt / oc beskerme hans  
Land oc Rige for offueruold oc  
mact / Da skal oc hans Raad /  
oc Adels / vere forplictet / at vere Kongen hø-  
rig / lydig / oc bistandig / oc dem lade bruge  
imod Kongens / oc Rigers Gfender / ihuor  
behoff gldris inden Rigit / met Heste oc Har-  
nisk / oc egit Liff / paa egen taring / effterdi  
huer Adelsmand / som siijt affue gods haff-  
uer / er skyldig at vossue sin Hals for sin Herre  
oc Konge / oc Fæderne Rigs freise / oc Lands  
sens fred. Dog skulle de icke vere plichtige at  
bringis



brugis vden Riget / vden Kongen selff person-  
lige drager met / oc da skal hand vere plictig  
at holde dem vden deris skade / effter gammel  
seduane. Dog det forbund imellem Riget oc  
Sørstedømmet vsorkrencket.

End sidder nogen hiemme vden forloff  
eller tilbørligt forfald / da skal Rigens Raad  
vere forpligtet ved deris Eed / at Dømme hues  
den er falden til Kongen / effter hans effne oc  
leylighed. End hender det trende sinde / da  
købbe sin Frelse igen aff Kongen.

De skal Danmarckis Rigs Raad oc  
Udel / nyde oc beholde altid her effter / Hals oc  
Haand met alle Kongelige sager / met deris  
eget gods oc tienere / saa frijt som Kongen haffi  
uer offuer Kronens tienere / oc Kronens gods.  
De ey besuæris aff Kongen / Fogeder eller  
Lænsmand i nogen maade / vndertagit at spørre  
Kongens oc Dronningens Sadeburd / naar  
de drage Personlige igennem Landit. Eller  
oc saa skeer / at nogen aabenbare Seyde kom-  
me paa Riget / Da skal dog Kongen ingen  
besuæring legge paa Udelens tienere / vden det  
skeer met menige Danmarckis Rigs Raads  
samtycke.

3. Huor



3. Huorledis om de Hellige  
dage holdis skal / som Dr.  
dinangen vduifer.

**D**rst / Effterdi stor vsckelighed  
holdis her vdi Riget / met Ting  
at holde / oc anden bestilling oc  
Arbeide / at tage sig faare / paa  
de Høytider oc hellige Dage om Aaret / som  
er vdi vor Ordinantz / som wi om Religio-  
nen haffue ladit vdgaa / indskicket at skulle  
hellig holdis / Da ville wi at her effter / ingen  
Tingdage / taarffue dage / eller andet arbeide  
skal faare tagis / offuer alt vort Rige Dan-  
marck / paa anden oc tredie Paaske dag Sam-  
meledis paa anden oc tredie Pinkedag / vor  
Herris Himmelfards dag / oc om Jule hel-  
ligt skal oc holdis effter gammel seduane.  
Oc skal icke heller nogle Ting eller taarffue da-  
ge holdis eller besøgis / de tre næste dage for  
Paaske dag. Fordrister sig nogen til her imod  
at giøre / da skal hand vere falden / til sit  
Herskaff for huer sinde hans brøst saa findis /  
thj. Marc Penninge.

4. Ingen



# 4. Ingen skal vdtappe Brendeuin eller nogen anden Drick/om hellige dage/ før end Middag.

**S** Kulle vore Fogeder / Embiz  
mend oc diſtligeste Borgemeſter/  
Raadt / oc Byfoget / haſſue ſli  
tuge tilſiun / at de dage ſom Helli  
ge ere budne vdi vor Ordmanz/  
holdis. De huem der imod giører / bliſſue til  
børiligen ſtraffet. Icke ſkal heller tilſtedis at no  
gen Drick ſal holdis / eller vdtappis / enten  
Brendeuin/ eller nogen anden Drick paa no  
gre dage ſom Hellige ere budne/ før end Mid  
dag / paa det ingen der met ſkal holdis fra  
Predicken / oc anden Gudſtieniſte at beſøge  
vdi Kircken. Fordriſter ſig nogen her imod  
at ſelge/ eller vdtappe / enten Brendeuin eller  
anden Drick/ paa forneſſinde Hellige dage før  
Middag/ ſom før er rørd / Da ſkal den ſam  
me/ Vin eller Drick vdtapper/ haſſue forbrut  
hues hand haſſuer met at fare / oc den ſamme  
ſom Dricken kiper / ſtraffis aff ſit Herſtaff  
ſom vedbør / paa hans iij. Mark Penninge.  
Men der ſom Borgemeſter / Raad eller By  
foget ſeer igiennem ſingre / at ſligt ſkeer / eller  
findis

Brendeuin

3 m 40 v



*begynde  
aan d' vgh  
vden, mra  
ffrents og  
3 d. 5 f.*

findis forschimmelige/oc lader ick straffe der eff-  
ter/ da bøde sex Marck Penninge til Kongen/  
oc seitis aff sit Embede.

**S.** Huorledis Kongens steff-  
ninge skal forkyndis.



De huilcke som met Kongens  
steffninge skulle steffnis / De  
skulle lougligen steffnis/ vdi de-  
ris egen neruærelse/ met vidnis-  
byrd/ saa de det selff høre som

*Lygn, bog  
38 cap  
og 50 cap*

steffnis/ oc hassue saa lang tid effter leylighe-  
den at de kunde møde. Oc end om den steffnis/  
icke vil lade sig findis / oc er dog inden Landit/  
oc vden Loulig forfald / Da skal den som steff-  
ne vil/ lade steffningen læse oc forkyndis for  
hans brofiel met vidnisbyrd trende sinde/ oc  
to dage imellem huer/ oc giffue det hans Folck  
tilkiende / saa mange hand kand fange ved at  
tale/ oc da stande det for fulde. Oc huilcken  
som der offuer/ sidder samme steffninge offuer/  
hørige / foruden Loulig forfald / oc det nøgae-  
tige beuifser/ vdi de sager som bør at steffnis for  
Kongen/ da hassue hand tabit Sagen/ til saa  
lenge hand vil møde. Men huilcken som steff-  
ner en anden/ enten for Kongen eller andre til-  
børilige Dommere/ oc hand huercken selff/ hans  
fulde

*3 gange  
for vndersteff-  
ninge*

*3 d. 5 f.*



fuldmyndige / eller hans Louglige forfald mō-  
der/da haffue i lige maade tabit Sagen til den  
steffnis Louglige igen/ oc gissue der til hās gien-  
part sin beuisslig kost oc tæring igien. Oc skal  
ingen mue steffnis for Kongen for de Eager/  
som bōr at steffnis oc dōminis til Herritz ting/  
oc til Lands ting/ før end Dom er gangen.

## 6. Om Herritz Fogeder

at seite.

**D**em / skal Kongens Lensmænd  
slicke dem iwerpctede Dannes-  
mænd til Herritz Fogeder / som  
skulle slicke huer mand Loug oc  
Ræt vden vild. Gier Herritz  
fogeden nogen wræt / da skal hand affsettis/  
oc suare self sine gierninger.

## 7. Om Dommere Eed.

**S**aa holdis / at Kigens  
Raad / Embithmænd / Kigens  
Cantzler / Landsdommere /  
Borgemestere / Raadmænd oc  
Byfogeder som nu ere / eller  
kommendis vorder / skulle suerie Kongen en  
Eed. Oc Herritzfogeder skulle suerie Kongens  
Lensmænd en Eed / vdi form som her efter søl-  
ger.

B ij



ger. Jeg N. loffuer oc tilfiger / at ieg vdi de  
Sager som mig forkommer / huad heller de ere  
Liff / Gods eller ære anrørendis / at ieg vil dømm  
me der om Retfærdeligen / oc icke vdi nogre  
maade ansee Vold / mact / frendskaff / venkaff /  
Gunst eller Gaffue. Had / Affuind / eller Nijd /  
Men ald eniste vil haffue Gud oc Retfærdig  
hed for Dyen / oc dømmme Retfærdeligen effter  
Loug oc Ræt / oc hielpe huer til rætte / saa vel  
den fattige som den Rige / den Edel som den  
Bedel / saa vel den vdlendiske som den Indlen  
diske. Jeg vil oc icke før / eller siden effter at  
Dom affsigis / hemeltigen eller obenbare / tage  
eller anamme eller opbære / formeðelst mig selff  
eller nogen anden / nogen giff / skenck / Guld /  
Eølf / Penninge eller pennings verd / forme  
delst huilckit nogen part maatte sin Ræt vor  
de forkrencket for / saa sant hielpe mig Gud oc  
hans hellige Ord.

S. At ingen kaldis fra Herringting /  
Landsting / eller Rogens Cantzler  
før end Dom er gangen.

**T**em skal Kongen icke heller mue dra  
ge nogen fra sit Herritz ting / eller  
Lands ting / met sine Bressue / icke  
heller



98  
heller fra Rigens Cantzler/Icke heller skal no-  
gen skiude sig fra sit Herritz ting oc Lands  
ting / før end Dom er gangen. Men huilcke  
Sager som bør at forfølgis til Herritz ting/  
skulle did steffnis / oc tage Dem der paa bes-  
creffuit. De naar nogen en vil nøyes met  
Herritz tings Dom / da mue de steffne Herritz  
Sogeden met samme sin Dom / ind til Lands  
ting / oc der tage Dom for dem bescreffuit / oc  
der som dem tyckis at dem ick vederfaris ræt /  
Da mue de indsteffne Lands tings Dom /  
met Landsdommeren for Kongen oc Dan-  
marckis Raad / dog at de haffue tilforn for  
dem baade Herritz tings Dom / met Lands  
tings Dom bescreffuit. De skulle alle Domme  
som affsigis til Herritz ting / Lands ting /  
Birketing / oc vdt Riibstederne eller anden  
stedes / giffues rætteligen oc klarligen bescreffuit /  
met begge parternis beuifning / saa mand nock  
kunde bliffue berættit aff samme scrifftelige  
Domme / huor Sagen sig forløben er / naar  
den kommer ind for Kongen oc Raadit.

Kommer oc nogen ind for Kongen met  
nogen Sag / paa huilcken de haffue ick baade  
Herritz tings Dom / oc Lands tings Dom

B iij

met



*Behoefning* met dem/ Da reyse de til forgeffuis. Vdi lige  
*alle forgriffen* maade skal holdis til Bircke ting/ Byting / oc  
paa Raadhuss vdi Riibstederne.

*Stof og toring*  
Item / Steffner oc nogen Sandemend/  
Neffning / Rebsmænd / eller nogen Domme-  
re/ oc de bliffue sunden quit / Da skal den dem  
steffner / vxre plictig igien at giffue dem deris  
tæring / som de hassue giort paa Veyen frem  
oc tilbage / til deris egit igien.

## 9. Om wretsfærdige Domme.

*Supra .8*  
*Legs munder*  
*Exposition*  
*32*  
**D**vor nogen Dommere giffuer  
nogen wretsfærdig Dom vd / oc  
det skeer for hand ick er ret vn-  
deruist i Eagen/eller oc Eagen  
er hannem vrangt forført/ eller  
oc hand hassuer det giort aff vanuittighed /  
Da skal hand igien giffue/ den Eagen er an-  
rørendis hues beuissig skade/ kaast oc tæring/  
hand der paa giort oc lijd hassuer. Kand der  
oc befindis oc beuissis at Dommeren hassuer  
tagit gunst/ Gassue/ vild eller frendskaff / for  
Rættten/ Eller Eagen findis saa klar/ at hun  
icke kand regnis for vanuittighed / eller vrang  
vunders



underuifning/ Da skal den der for afffettis/ oc  
en sidde mere vdi Dommeres sted/ oc bøde imod  
Bonden skaden igen / oc Kongen siden hues  
igen offuerbliffuer aff hans boeslaad.

IO. Huilcken som gjør Domme-  
ren vliud paa Tinge.

**D**ilcken som findis enten paa  
Tinge eller for Dom / oc gjør  
Fogeden eller Dommeren vli-  
liud / met roben / buldren / eller  
bangen / eller oc banden / eller  
giffuer Dommeren eller sin genpart nogen  
skends ord / naar de side Dom / oc er Domme-  
ren eller Fogeden vliudige for / icke vil giffue  
plat3 oc rom paa Tingit / de delis / oc bøde imod  
Dommeren iij. Marck / oc imod deris Hers-  
caff iij. Marck danske. Oc huer mand som  
suer oc bruger Guds naffn forfengeligen til  
Tinge eller for Dom / skal vere plictig at giffue  
en Skilling for huer gang hand saa suer / oc de  
to huide skulle til næste Hospital / oc Domme-  
ren skal haffue den tredie huid / for hand skal  
opkressue dem / oc huer som saa suer / skal stille  
Dommeren til freds / før end hand ganger  
aff

*Lo. Joh. m. d. act. r. 223 Folio*

*Long. m. d. act. r. m. d. act. r. m. d. act. r.*

*Dommeren 3 2 1 0 3 2 1 0*

*1/18 om d. m. d. act. r. m. d. act. r. m. d. act. r. m. d. act. r.*





3 apr 1602

aff Tingit/eller haffue forbrut liij. Mærck pen-  
ninge/ halffdelen til neste Hospital/ oc halff-  
delen til Dommeren oc Scriffueren.

## II. Alle Bressue skulle Registeris som vdgiffuis paa Tinge oc paa Raadhuss.

**H**ver / skal huer Ting scriffuere  
haffue en Ting bog/ vdi huilcken  
hand skal indtegne alle Domme/  
skøde Bressue/ vidner/ oc alle an-  
dre merckelge bressue/ som gaar  
til Tinge vdi hans tid / met samme Bress  
dato. Oc naar samme Scriffuere dør eller  
vdi andre maade skillis ved Tingit / da skal  
den Bog indleggis vdi fierings Kircke / eller  
Landeliste vdi huert Herrit/ eller vdi anden  
god foruarling / paa det huer kand forfare om  
behoff giøris / hues tilforne forhandlit er.  
Sindis oc nogen Scriffuere eller andre at for-  
falske ting Bogen / da straffis der for som  
en Falskener. Sammeledis skal vdi lige maade  
Registeris alle Bressue som vdgiffuis for  
Borgemestere oc Raad vdi Riøbstederne/ oc  
samme Bog foruaris paa Raadhuset.

12. Huem

ting Bogum  
skulde for  
1602

1602

1602  
1602  
1602



12. Huem Hiemmel maa være.

**D**o som Hiemmel vil være til  
Tinge eller i nogen Rætter-  
gang / paa sine egne oc sit Her-  
skaffis vegne / oc vil der med dra-  
ge andre fra sin Ræt / Da skal  
den som saa hiembler / strax personligen stande  
i samme sted / vnder samme forfølling / oc lide  
oc vndgielde hues Lougmaal vdi samme Ræt  
kand forfølgis / paa det ingen Mands rætte  
deel skal spildis. Oc skal ingen hiemmel staa  
for fulde / vden den der vederheftig er / eller  
fuldmyndig aff den der bør at suare der til med  
rætte. Ingen skal heller fremskicke sit hiemmels  
Bress til Tinge / vden hand sender det bud der  
hoss som fuldmyndig oc mechtig er / strax at skul-  
le gaa vdi Rætte som forscressult staar.

13. Huorledis Dømmis skal paa

Tyffue eller andre som deris  
Liff haffue forbrut.

**M**aar nogen Mand / enten Tyff / eller  
nogen anden Vgiernings Men-  
niske skulle Dømmis til Døde / enten  
vdi Rippstederne / til Herritz ting / eller Birke-  
ting.



ting. Da skal Fogeden tage til sig de beste  
 Tingmænd / oc selff met dem være plichtig at  
 Dømme til eller fra. Oc en tilneffne andre  
 Doms mænd offuer hannem / som her til skeed  
 er. Oc skal Fogeden giffue begge parterne sam-  
 me Dom bestreffuit / vnder sit egit oc samme  
 viij. beste Tingmænds Indsegle / at antuorde  
 begge parterne Dommen bestreffuit / om de den  
 begere. Oc skal huert Herskaff vj. dage tilfor-  
 ne tilbiude den som rættis skal / at ville sticke  
 hannem Presten / som skal giffue hannem Sa-  
 cramentit / oc vnderuise hannem sin Eies sa-  
 lighed / om hand det haffue vil.

Item / vdi Kiøbstederne skulle Borgemeister  
 oc Raad være plichtige vnder deris xl. Marcks  
 sag / at sidde Dom met Byfogeden / naar no-  
 gen skal Dømmis til døde / oc vdi lige maade  
 giffue bestreffuit som før er rørt.

#### 14. For alle Tings vidne skal giffuis varssel.

**S** Kulle ingen Tings vidne effter denne  
 dag vdgiffuis offuer alt vort Rige  
 Danmarck / enten til Herritz ting /  
 Lands ting / Bircke ting eller Byting / som  
 gellier paa nogen Mands ære / Liff eller Egen-  
 dem /



Dom / vden den det paagiesder bliffuer der til  
 Lovligen kaldit / oc fanger varffel / eller oc  
 seiff til vedermaals ting.

Men findis nogensteds trætte / imellem  
 reens brødre / eller boels brødre / vdi Byer el  
 ler anden steds / for afferte eller afflet / vdi de  
 marcke som rebt ere. Da skal den sem paakla  
 ger mue tage aasium / oc giffue hans genpart  
 varffel som skaden haffuer giort / oc fange det  
 bescreffuit / endeg hand ick giffuer hans jor  
 drot varffel / oc siden tale den til met Loven  
 som hammem haffuer affertiet eller affslagit.

## IS. Om Vidne imod Vidne.

**D**em / om der oc findis nogen tid  
 Vidne imod vidne / oc vdi en sag.  
 Da skal Dommeren grande  
 giffuelige grande oc forfare  
 alle de vidnisbyrd paa baade  
 sider / oc Dømme effter de som ræuise kand  
 kendis / men de som tvretferdige findis / forsp  
 gis der for som her efftersfølger. Oc der som  
 nogle aff parterne sliude paa andre vidnis  
 byrd oc beuifning end hand da tilstede haffuer /  
 Da tilstedis hammem saa megit som Loven

G ij

vdut



vidnisbyrd  
vdi en tid  
vdi en tid  
vdi en tid  
vdi en tid  
vdi en tid

Q  
vduiser/ dog icke vden en tid / oc skal da neffnis  
huad vidnisbyrd hand paa skulder.

**I6.** Falske vidne skulle optegnis/  
oc huad deris straff skal være.

**D**ar vidne gaa til Tinge eller  
andersteds for Dom / da skal  
Dommeren fremkalde dem  
som vidne skulle bære/oc de skul-  
le suerie met opragte Tingre/  
at de ville sige sandingen. Oc skal Domme-  
ren formane dem huad straff der skal effterføl-  
ge/ der som de vidne løyen : Sindis der nogen  
at vidne obenbare løyen met sin fri vilie oc ræt  
forsat / saa mand kand kende at hand vande  
løyen / Da straffis hand paa sine to Tingre/  
oc hans boeslaad være forfalden til sit Her-  
skaff/ oc aldrig saa opreisning igien.

*Men om Eandemend/ Ener/ Neffnins-  
ge/ Oldinge/ oc neffnings toug/ Der om straf-  
fis effter Lougen. Oc naar sliig falske vidne  
kommer for Dommeren vdi Rætte / oc bliffue  
feldt / Da skal Dommeren være forpligtit at  
lade Erissueren tegne/ oc scriffue vden paa  
samme vidne som feid bliffue / oc Dommeren  
at*



at forskicke samme vidne/ met deris Naffin som  
felde bliffue/ til Lensmanden/ vdi hucs Leen de  
vdi ere/ De Lensmanden skal nesie ting der eff  
ter lade dem forkynde til Herritz ting som felde  
ere / oc der straffis de som forserffuit staar.  
End døller Dommeren eller Ecriffueren met 3  
nogen/ bøde iij. Marck til bonde sagen/ oc iij. 3  
Marck til Kongen.

17. Alle ere felde som vidner eff  
ter den Mand/ som icke vidne  
maa bære.

**D**em / vidner noger Mand paa  
Tinge/ vdi Loug/ eller vdi Tings  
vinde/ der laugsøgt er/ eller vdi  
andre maade feld er. til fine iij.  
Marck/ Vidner hand fæst/ da  
ere de alle feide der hannem vidne effter / endog  
hand vidner sandingen / Men vidner hand  
fæst/ da felder hand ey vden sig self.

18. Wdediff Mand maa ingen  
Mand vidne til skade.

**D**em/ skal ey heller nogen Wdediff Mens  
nisse/ eller nogre andre sem foruunden  
ere fer nogen wærlig Eag / Tyffue/  
E iij



stærke / Sørædere / Troldkarle / eller Troldquinder /  
ind / stå til troende / enten vdi vidnisbyrd / eller vdi  
andre maade / ehvad de ville sige eller vidne  
paa nogen. 18.

19. Ingen skal pineligen forhøris  
sør end hand er dømt.

**S**tem / skal ingen pineligen forhøris /  
vden den er tilforn foruunden til dødes  
for nogen wgierning.

20. For huad Sag Low  
maa giffuis.

**S**kal ingen findis til Low for  
nogen momme sag. Men siger  
nogen Mand / anden nogit til  
vdi Kruhuss / Møllehuss / Sme-  
dehuss / eller andensteds vdi slig  
forsamling / da maa den der sigtet er / steffne  
den anden til Tinge for slig snack oc sattu / vil  
den da det ick bestaa / oc en er beuissigt / eller si-  
ger sig at vide der ingen skiel til / andet end hand  
haffuer hørt løst folck saa sige / da skal Foges  
den finde hannem Lowløss hlein igen.

Sigter oc den ene den anden for nogen  
wærlig Sag til Tinge / for Dom / eller vdi no-

Wærlig sag til Tinge for dom gen



gen anden forsamling / oc det icke kand beu-  
sis hannem effuer / da delis den det sagt ha-  
uer derfor som en løgnere.

Fordrister nogen Dommere her imod /  
eller imod Loven / at finde nogen til Lov /  
Da straffis der saare som vedbør / oc oprætte  
den som lov giffuis imod / sin kaast oc tæring  
oc skade igen / oc vere vdi Herskaffs minde  
der for.

Skal Dommere eller Herritz Fogeden  
giøre Kongens Lensmænd / vdi hies Læn de-  
re / Arlige regenscaff / met klare Register  
paa alle deris naffn som Lov haaffue giffuit  
huert Ar / Disligest paa alle deris Lovs-  
mænd / oc Lov høringe / oc skal anuordis  
Kongens Lænsmand fra sig samme Register  
oc regenscaff.

## 21. Huorledis holdis skal / naar Manddrab skeer.

**D**vor nogen Rippsteds Mand eller  
Bonde giør nogen Mandrab / oc det  
icke skeer aff vaade eller nøduerie /  
oc Manddraberen gribis / bøde liff for liff /  
oc hans Hoffuitlaad vare forbrut / halff til  
den dødis næste Afstuinge / oc halff til hans  
here



Herkaff / oc Mandraberens flect der met væ-  
 re quit for ald ydermere feide / oc en besuerge  
 met nogen ydermere bod. Oc der som saadan  
 Manddrabere / oc hans metfølgere vndkom-  
 mer / da skal Sandemend eller neffnd der om  
 stillie / oc en boed spørre der for festis. End festis  
 boed spør / end Lougligen suorit bliffuer / Da skal  
 samme boed være forbrut til den dødis Her-  
 kaff / oc hand skal være plictig det at forfølge /  
 Oc sueries Manddraberen da fredløs met  
 Rætte / oc efftermaals Mandklager det for  
 Kongens Foget eller Lensmand / Da skal  
 hand lade randsage oc spørre effter hannem /  
 offuer alt sit Leen paa Kongens / oc lade rætte  
 offuer hans Hals / huor hand hannem der  
 effter kand betræde paa Kongens. Oc vdi  
 lige maade skulle Adelen naar de tilfigis  
 aff Saguolderen / være forplictig at søge oc  
 straffe offuer Mandrabereren paa hans Hals /  
 om det er aff deris Tienere / oc icke tage der  
 Gunst eller Gassue for. Oc vill Adelen icke  
 straffe deris Tienere / som bliffue suorit fred-  
 løs for Manddrab / oc er tilsagt der om / da  
 maa Lensmanden vdi hues Leen det er vdi /  
 gribe dem oc lade straffe der offuer som for-  
 screffult staar.

Vil



vil oc icke Kongens Fogeder straffe Kongens Tienere / som bliffue suorit fredløjs for Manddrab / Da maa den som iordrot er til den Gaard som den i bode eller vdi vaar som slagen bleff. Oc hans Hoffuitlaad være forbrut / som forscressuit staar / oc Manddrabers slect der met at vere vden feide. End røms mer Manddraberen oc flyer / saa hand en kand opspøries eller betrædis / oc sueries fredløjs / Da bøde hans slectinge til den Dødis Frender / rette Landebod effter Loven / De der met vere angerløjs for feide / oc hans Hoffuitlaad være forbrut til hans Herskaff.

Men findis oc beuifis Manddrab at vere re giort aff vaade oc nøduerie / oc Manddraberen sueris til bod / oc bliffuer til stede / Da bødus trende atten marc Penninge effter Loven / oc icke mere / oc gielde huer til bod som hand vdloffuer / oc Manddraberen oc hans slect vere der met vden feide / oc Kongens Lensmand skal vere piictig / at liuse Kongens fredloffuer hannem til Tinge.

End fordrister den Dødis slect at feide / eller feide lade Manddraberen / eller hans Riøn her offuer / Da skal huer aff dem som saa giøre / bøde xv. Marc penninge til Kongen

D ges



gesagen / oc haffue forbrut den bødder de skulle  
haffue.

## 22. Huilefit Husfred oc Gaardsfred er.

**D**illeken Mand der far met  
raadte Raad/til anden Mand  
Hus eller Gaard / oc dræber  
hannem i sin egen Gaard/ eller  
Hustru, Hion eller Gæst som  
der er indbøden/ da er hand fredløs der for/ oc  
alle de met hannem vaare vdi sær oc følge/  
om det bliffuer til Tinge kært/ oc forfuld effter  
Loven/ oc bliffuer drab da suoren met Rætte/  
da falde halff hans Hoffuitlaad / vden Jord/  
til den Konge sagen haffuer / oc anden halff/  
delen/til den/ Bonde sagen haffuer.

End hamblær hand/eller saarer/eller vdi  
andre maade met raadte Raad vsformer  
Hofbonden/ Hustruen/Hion eller Gæst/da er  
det Husfred / Oc da bøde offuer andet Lov-  
maal oc Rætte bødder/ xv. Marck penninge til  
Konge sagen/ oc xv. Marck penninge til den  
skuden si k/ oc maa hand før end hand kærter  
Husfred oc Gaardsfred / forfølge andre hans  
Lovmaal huad ved hannem er brut til sin  
rætte



rætte bødder effter Loven / oc haffuer end da  
sex Ugers dag at fiære Husfred.

## 23. Huorledis Tingsfred oc Kirke- fred kand brydis.

**H**vilken Mand sem findis en-  
ten paa Tinge / oc Kircker /  
Kirkegaarde / enten til Her-  
riktning / Landsting / Birke-  
ting / Byting / eller nogen an-  
densteds / som Dom oc Ræt settis / tager til  
verie / hødder eller truer nogen Mand met vred  
hu / eller veriende Haand / oc det er beuissligt /  
endog hand ingen skade gibr / bøde til sit Her-  
skaff x. lodt purt Spliff / for huer sinde hans  
brøst saa findis. End hugger hand eller stikker  
til Blod vide / oc saa at saart vorder / Da bøde  
de hand for Saarit som Loven vduiser / oc  
der offuer til sit Herskaff xx. lodt purt Spliff.  
End slaer hand pust eller naeffne hug / staffis  
hug / eller i nogle andre maade / da bøde hand  
der for effter Loven / oc til sit Herskaff x. lodt  
Spliff / for Tingsfred oc Kirkefred.

Efter drab paa Tinge / oc vorder Dra-  
beren greben / ved ferske Bierninger / da musie  
D ij hand



hand halffen / oc hans boeslaad at vere for-  
brut / halffdelen til dens Arffuinge som dræ-  
ben vorder / oc halffdelen til sit Herskaff / om  
det icke skede aff vaade eller nøduerie. End  
findis tuil i nogle maade / da skulle sandes-  
mend eller Nessninge der om skillte. Ere de oc  
flere om gierningen / da bøde Hoffuitmanden  
xl. Marck penninge / oc mersfølgerne huer  
halff saa megit / halff parten til den Dødis  
arffuinge / oc halff parten til sit Herskaff.

De skal Tingsfred oc Kirckefred regnis /  
fra mand drager fra sit Hush / ret veien til  
Tinget eller til Kircken / oc siden fra Tinget el-  
ker Kircken / oc ret veien hjem til sit Hush igen.  
Dog at hand en tager aff velen eller andre  
syssle for.

24. Huorledis Hushfred / Gaard-  
fred oc Kirckefred / skal forfølgis /  
oc huad straff der for bør.



Skal Hushfreds / Gaard-  
freds / oc Kirckefreds bøde /  
saa forfølgis / At paa det  
første Ting skal linsis / oc tice-  
ris. Paa det andet skal Her-  
tike



rikfogeden selff neffne xij. de bæste wulde Her. *Herzog Albrecht*  
 rikmend/ som da til Tinge ere / saa vijt som det  
 skee kand effter leiligheden / oc siden til det trez. *c. l. j. c. j.*  
 die Ting der om skillie. Dog skal en tilneffnis *g. c. l. j. c. o. 4*  
 ens obenbare wuenner. End skillies de da  
 at/ da stande det de fleste giorde/ vden de bliff. *Winnere med*  
 ue rettelige felde / Den samme Lov er oc om *affskjeds ind*  
 de suerie alle it. End fæerer hand icke inden *for sig dog i*  
 sex Uger effter det andet hans Lovmaal er *3604: 80000*  
 gangit/ Da døllie den for Sagen er/ met xij.  
 Mend gilde oc gefue/ End vidis nogen mand  
 sliig gierning / oc døllie hand/ da verie sig met  
 Herrikneffn som forskreffuit staar / oc den *deris ind for*  
 Sagen forfølger skal dog icke delis for lög. *forfølger*  
 nere. End falder hand at Loven / oc drabit *deris ind for*  
 er / da haffue hand dags rom oc natte frest *deris ind for*  
 at rømme / Men vorder hand siden greben/  
 da gange det paa hans halff. End er hand  
 falden for flere Lovmaal / oc er drabit / da  
 bøde som forskreffuit staar. End vorder no-  
 gen mand draben / der saadan gierning vil  
 giøre / oc det nøyactig oc skellige beuifis kand / *deris ind for*  
 da haffue hand hiemme giold / oc ligge paa st-  
 ne egne Wercke / oc bøde derfor huercken til  
 Konge sagen / eller til nogle andre.



20. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Q

25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

25.

Voldførsels bøder.

**D**em / skal ingen bøde for Voldførsel effter Marckel tal / men det regnis for it vold / naar nogen voldføris / oc icke for mere eller flere vold / som det haffuer verit aff gammel tid.

26. Den som feld bliffuer til xl.

marckes Sag / haffue sex vger at rømme / eller at bøde.

**D**er nogen Mand feld til xl. marck Sag / der en haffuer fuldt ved at hette / eller anden Sag som hannem bør at bøde for / saa som hand bærier nogen Mand / Saarer eller røffuer / da skal hand haffue sex Vgers dag / effter at hand er Lovfeld paa Tinge / enten at bøde eller at sette borgen / giør hand huerecken inden sex Vgers dag / da far hand som andre Fredløse Mand.

27. Om Sandemend at de icke

mue suere om Eyendom.

**D**em / skal Sandemend / Nefsalinge eller Eyermend icke heller suere om ey.



eyndem effter denne Dag/ Men huo som vil  
 dele om eyendom / hand det forfølge som ey  
 endom bør at delis / til Herriking / Lands  
 ting / oc for Rigens Gantzler / oc vinde spist  
 grunden oc eyendommen / før end hand bru  
 ger Sandemend / Eyermend eller Nessning /  
 vnder tagit Herritskiel oc Markesskiel / da be  
 holder huer effter Loven / siuff oc seerkiøb eff  
 uer markesskiel / De hues egendel / eller fællit /  
 hannem er tilfalden til Alf / Dog Sande  
 mend haffue sorit. De naar nogen Mand  
 klager paa Markesskiel / der som ey er munde  
 til / eller findis Sandemends Bress / at tilforn  
 er gjort oc sorit Markesskiel / som Loven vdi  
 uiser / oc ey heller findis Steen eller Stabel /  
 da skal den som paa klager / giffue alle Laads  
 eyerne / oc Jordeyerne varssel til deris Huse  
 viij. Dage tilforn / før end hand kalder paa  
 Sandemend / om hand er i det Herrit. Eller  
 oc xiiij. dage / om hand er vden Herrit / oc inden  
 Lands / Men er hand vden Lands / da giffue  
 hannem sex Dgers varssel tilforn. End haff  
 uer hand ingen steds Broskiel her vdi Riaget  
 da giffue hans Bende varssel / der paa Bo  
 ligt boer / der som traten er / effter som for  
 screffuit staar.

Etal



16. 42. 74. Skal oc ingen effter denne dag / findis

til Lov oc Lawheffd / vden hans genpart  
fanger lowlig varsel / som forskreffuit staar /  
indring eller er selff til vedermaals Ting.

Skulle oc icke Sandemend / Nessninge / eller Oldinge suerte / imod Lov oc Lawheffd / imen de ere ved fuld mact / oc swelde.

De der som Sandemend / Nessning / Eyer-  
mend / eller Oldinge / suerie nogen Mand til  
skade met wrette / Da skal Landsdommeren  
haffue mact / om det aff hannem begæris / at  
opstæffne bæste Bymend / om dem mæ felde  
om de haffue giort wræt.

De skal Sandemend / Ræssnessnings /  
oc Oldingers fald / vere til Bonden dem felder /  
lii. marc penninge aff huer dem / oc siden de-  
ris boeslaad imod deris Herskaff.

Samledeis skal holdis om Lov oc Law-  
heffder / Dog at de Love oc Lawheffder som  
Riddermendsmænd haffue giort / de steffnis  
ind for Kongen oc Riges Raad / oc ey anden-  
steds / Thi ingen enten Lands Dommere eller  
nogen anden / maa dømme paa nogle de Sa-  
ger som gielder nogen aff Adelen paa deris lifff  
eller ære / vden Kongen selff / met menige  
Danmarks Riges Raad.

28. Huor



## 2.8 Huorledis Marck oc Eyendomme skal rebis.

*Jic. ljc. 4. 7  
Ex l. 2. c. 21*

**E** Kal ingen forbiudis / Skow / *Long j bog 50. 1*  
Marck / eller Eyendom / effter *og 47 cap.*  
Loven at kalde til Rebs / endog  
Kronen eller Kircken *haffuer* *Samf. 33*  
der laad oc deel vdi. Dog om  
Marckerebninge skal saa holdis som her effter  
følger. Først naar nogen Laadsenere vdi  
nogen By finder sig at haffue brøst / enten  
vdi Marck / Skow / eller Eyendom / Da skal  
hand sig bekicere til Tinge / som Loven vdi  
uifer / De spør end der melis Reb paa nogen  
Eyendom / Da skal Fogeden først neffne viij. *g. 1000*  
vuildige Lovfaste Herrizmend / Som skul  
le paa en benessind tid oc dag der effter komme  
paa samme Eyendom som Rebs skal / oc til  
forne giffue hans genpart varsel til deris  
Hus / oc distligeste alle Mend som ere vdi den  
By boendis / som samme Eyendom tilligger /  
At de ere der hos / De skal der grandstis oc  
forfaris om den der klager / haffuer slig brøst /  
at der bør at gange Reb aller en / oc det skul  
le vinde paa næste Tingdag. Findis der da  
slig brøst at Reb skal gaa / Da skal Fogeden  
oc de



oc de vlij. Herrikmænd som bliffue vðneffind/  
 til siuns Mænd/ Først offuer alt giøre deris  
 lijd at fordrage oc tilfrids stille den som brøst  
 haffuer/ met Laadning eller vðleg/ aff den som  
 mere haffuer/ paa det at alle enere icke skulle  
 fange skade aff Reb / oc huor icke anderledis  
 kand forligis/ end Reb skal mælis / Da huor  
 fierding findis paa Marcke/ skal Rebis effter  
 fierding/ oc huor boel er/ skal Rebis effter boel/  
 huor Otting er skal Rebis effter Otting/  
 Saa skal oc være om tolting/ fierding eller  
 quarter / Oc huor saa findis at gribe jord  
 er/ som tilforne icke haffuer verit lagt/ enten  
 vdi boel / Fierding / Otting / eller Marck/  
 spiffis jord / den Rebis effter gammel Land/  
 giæld oc skyld.

Oc naar nogen Reb mælis paa Mar-  
 cke/ da skal Rebsmænd vere plicte vnder deris  
 faldsmaal / at komme paa Marcken den dag  
 Fogeden haffuer dem forlagt / saa tilige som  
 Soel gaar op / oc da begynde deris Rebning/  
 oc skulle saa Rebe til Soel gaar ned/ oc for-  
 følge saa deris Rebning vden forhaling el-  
 ler affladelse/ dag fra dag / til de haffue Rebt  
 Marcken altsammen / paa det ingen Bonde  
 skal.



skal besuæris / met sliq vnyttig / forderffuellig  
Kaaft oc Tæring / som her til skeet er.

De skal Euermendis fald / oc Rebsmendis <sup>15 m. 1/2 fald</sup>  
fald vere xv. marck penninge til Bonde sagen / <sup>og 15 fald kong</sup>  
oc saa megit til Konge sagen. *Om de borit de færr*

## 29. Ingen maa bruge fællig eyendom mere end hans fællig taal.

**D**or fællig findis / da skal huer <sup>Lo. c. 7.</sup>  
fæn Kongen / Aldelen / Bonde /  
eller nogle andre / bruge fællig  
vdi Skow Marck / Sægang  
eller Fiskevand / met Fiskeri / <sup>fællig m. 1/2 m. 1/2</sup>  
Olden Guin / Skowhug / eller anden bru <sup>Brugis vider</sup>  
gelse / ydermere end huer sin laad oc deel <sup>m. 1/2 og 1/2</sup>  
fand taale. Dog saa at paa de fælligs <sup>kunde tunde</sup>  
Skowe vdi Falster oc Laaland liggendis / <sup>fællig m. 1/2 m. 1/2</sup>  
som Kronen haffuer Laad oc deel vdi / skal <sup>Om paa tærr</sup>  
ingen sla stort Vild vden Kongen / eller andre  
paa hans vegne / vden det skeer met Kongens  
tilladelse.

Hvilken som vil haffue fælligs Skowe  
deelt oc partet / hand skal da mue fræffue  
dem til Rebs efter Loven / oc Rebs saa som  
forscreffuit staar. *Lo. l. j. c. 50.*

E 11

30. Ino



R

30. Ingen maa hugge vdi  
vskifte Skowe.

*longus  
8. 74 Cuy*

**I**ndis Skowe som flere end en  
laadsener er til / oc ere de vskifte  
te / da skal slige Skowe effter denne  
Dag / vere vdi fred / oc intet huggis  
der vdi / enten aff Laadsenerne / eller andre /  
for end samme Skowe bliffue saa skift oc  
Rebt / at huer veed huor sin laad kand falde.  
Vil siden nogen eyer hugge / da hugge paa sin  
egen part / fordrister sig nogen her imod at  
hugge / eller hugge lade vdi vskifte Skowe /  
enten laadsener eller andre / Da maa huer  
laadsener som haffuer laad oc deel i samme  
Skowe dele der for / lige som det vaare huggit  
vdi hans ennemercke.

31. At Adelen nyder frijt Fiskeri/  
oc Ale gaarde for deris  
egen grund.

*gand / lining  
8. 74 Cuy*

**T**em / maa oc skulle Danmarckis  
Riges Raad oc Adels / nyde oc behol  
de deris frij Fiskeri / for deris egen  
Grund / disligest Fiskegaard / Fiske boder / oc  
anden

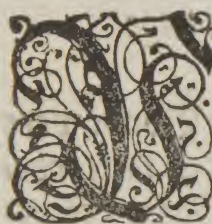


anden Ziskeri/som de aff Arilds tid / oc besyn-  
derlige vdi Kong-Hansis tid haßue haßit.

Item / skal huer maa nyde Alre gaarde  
for deris egen Grund / vnder tagit i de Siors  
de / som Kronen oc den menige Mand haßue  
skade aff.

### 32. Huorledis Adelen maa bruge

deris handel met Sildefisket/  
oc staald Oxene.



Al oc nogen aff Adelen besøge  
Sildefisket / oc der bruge sin  
næring/ da skal det oc vere Ade-  
len wforholdit/ Effterdi det til-  
ladis Fremmede oc Vdlendiske/  
oc mue bruge deris fordeel der at salte. Skal  
det oc vere Adelen wforbudet oc frijt fore/ at  
Ripbe / oc selge saa mange Oxene at staaalde/  
som huer kand staaalde/ paa sit eget Gode/ eller  
hand kand lade fore hos sine egne Tienere /  
som ere plichtige at holde Goernød/ dog der met  
Kongens oc Kronens told wforfrenckit.

### 33. Om Landföb.

Item / skulle icke heller Prelater/ Prout-  
ster/ Prestier / Embitzmænd / Lensmænd/  
E iij Hus



Hussfogeder / Ridesfogeder / Scriffuere / eller  
Bønder paa Landet / Pebersuene / eller oc  
Bissekremmere / bruge nogen Ridsmandskaff /  
paa Bøgden oc vdi Landsbyerne til for-  
prang / Dog skal ingen som boer paa Landet /  
oc Pløyer oc Saaer / vere forbuden / at kipe  
sit sæde Korn / eller hues andet hand behoff  
haffuer / til sit Husis ophold.

34. Ingen Bonde skal trengis  
til aff sin Hofbonde at selge  
sine Vare.

**S**kal her effter huer Bonde vere  
frijt oc aabet fore / at mue tve-  
hindrit selge sine Vare / det ve-  
re Korn / Smør / Honnig /  
Ørene / Heste / Fiske / oc alle an-  
dre Vare / hues hand haffuer / oc icke forbiu-  
dis aff Kongen / Embizmend / Raad / Udel /  
om de end arffuelige vnder dem besiddendis  
ere / oc skal der offuer ingen Prelater / Riddere /  
Riddermendsmend / tuinge eller trengne nogen  
Bonde / eller kaste hannem derfor nogen tyn-  
de paa / eller derfor beskatte hannem.

Men vil nogen Riddermandsmand /  
kipe noget aff sin Bonde / Da skal hand  
haffue




haffue det vdi hans minde / oc met hans vilie /  
ligeruis som hand kiopte det aff en Fremmet.

Item / skal oc vere forbudet effuer det  
gantze Rige / alle Prelater / Adelen / Foges  
der / Bønder paa Landet / oc alle Biffekrens  
mere / At bruge nogen Kioptmandskaff paa  
Bogden / oc vdi Landsbyerne / met Alne / *Alne, miedet  
eller vrit*  
Maade / eller Beet / Men huilcken paa Lan  
det / nogit faadant behoff haffuer / Da skulle  
de det kiope vdi Kiopstederne / aff vore oc Kro  
nens Borgere.

De skal huer Riddermandsmand vere  
friit oc vforbudit / at giøre sig sit egit Gods *huer Land  
saa nyttigt som hand kand / oc selge det huen  
hand vil / Dog skal ingen Riddermands  
mand mue paa Landsbyerne / selge enten  
Etaal / Salt / Humble Klæde / eller nogen  
Kram Vare.*

35. Om dregt oc Klædebon.

 Item / skal ingen effter denne dag  
her vdi Riget bæere Gyldesty  
cke / Bliant / Spiffstykke / eller  
noget andet Silcke stycke som er  
islagit met Guld oc Spiff / ick  
heller Perler / vden paa Hoffuedit eller Hals  
klæde



Klæde / icke heller Guldborder / Sølffborder /  
 Guldsnorer / eller Sølffsnorer / til besætting  
 paa Klæder i nogle maade / effter den menige  
 Adels begiære / vden Kongen / Dronningen el-  
 ler deris Børn allene / huem der findis imod  
 at giøre / da haffue forbrut det hand drager /  
 til næste Hospital / Oc naar Hospitals Mes-  
 tier / det eller aff hannem selff / eller aff deris  
 verie / om det er Quindfolck / eller oc dem  
 icke deris egen verie er / Hofbonden / Fades-  
 ren / eller andre verier / da lide hand der ma-  
 ningfaare som for anden giæld / Dog her vn-  
 dertagit / der som Dronningen vil giffue hen-  
 dis Naadis Jomfruer nogen Hoffklædning /  
 besæt met Sølffstycke / eller Guldstykke / da  
 maa de drage det den stund de ere vdi Gaar-  
 den oc icke lenger.

Skal oc ingen wfrei Mand / enten Bor-  
 gere / Bonde / eller Wfriemandis Hustru eller  
 deris Børn / eller noget wfrijt folck bære Slø-  
 tel / Dammas / eller Silcke stycke effter denne  
 dag / vnder samme brøde.

Dog skal det vere tillat / en erlig Mø-  
 som icke er aff Adelen / at bære it sticket Bindi-  
 cke paa Hoffuedit / dog icke slagne Lad / eller  
 andet nyt Smycke. Vil oc den som Hospitals  
 for

Hospitals for  
 andres for  
 som det nyt  
 som Hospitals  
 regner

Wfrei folk



forstander er/ see igennem Fingre met dem/ da  
mue andre huem der vil dele dem der faare/ oc  
vinde dem sligt Silcke syncke aff.

### 36. Om frij Quinde tager wfrj Mand.

**D**em / skal ingen frij Quinde /  
eller frij Mø / effter denne dag /  
tage nogen wfrj Mand / Hues  
nogen fordrifter sig til her imod  
at giøre / De det icke skeer met  
hendis Benners raad / Da skal hun strax  
haffue forbrut alt hendis Jordegods / til næste  
arffuinge / saa de mue det strax anamme. End  
skeer det met næste Benners Raad / Da skal  
hun haffue maect / at selge det inden Aar ee  
Dag / til frijt Solck / End skeer det ey / da vere  
hendis Gods faldet til næste Frender / saa de  
mue det strax anamme / Fæderne Gods til  
Fæderne Frender / De Møderne Gods til  
Møderne Frender / De de beholde det til dem  
oc deris Arffuinge.



37. Om nogen Wfrij mand dør  
som haffuer frijt Gods

*Om Arffuinge*  
**S**tem / dør nogen Wfrij mand /  
som wfrij vaar fødder / oc haff-  
uer dog fangit Frijhed / oc lader  
effter sig frelst Gods / oc haffuer  
ingen frelse Arffuinge / Da skal  
det Gods ick falde til Kronen /  
eller falde vdi nogen wfrijhed / Men skal dog  
komme til hans rette Arffuinge igen / Dog de  
ere wfrij / Oc det skulle de dog ick beholde /  
Men selge det Adelen igen / inden Aar oc  
Dag for fult værd / Dog om det er wfrijt  
Gods det hand haffde før end hand bleff frij /  
Det falder til rette Arffuinge.

38. At ingen Wfrij mand maa  
kiøbe Frijt Jorde gods.

*Om Arffuinge*  
**S**tem / skal ingen Borgere / Bonde /  
eller andre wfrij Folck / her vdi Ri-  
get / mne Kjøbe eller Pante / noget  
frijt Jordegods effter denne dag.

39. Om



### 39. Om Sædegaarde iblant Adelen.

**S**em / skal Sædegaarde iblant  
Adelen / som til arffue er faldne /  
effter denne Dag bliffue ved  
Suerdsiden / oc hos Brødrene  
met vgedags Mend oc det næste  
omliggindis Gods / saa vijt som  
Goder oc Arffuen som falden er kand taale /  
Oc Brødrene skulle gipre Søsterne oc Eue-  
grene syldiste / met andet Jordegods / oc Pen-  
ninge for bygningen effter Samfrendernis ty-  
cke / oc saa skal holdis altid vdi all Arffue / som  
falder iblant Adelen / naar de ere alle lige nær.

End hender det saa at Arffuen falder eff-  
ter Fader oc Moder / oc ingen Broder til er /  
Da skiftis Arffue imellem Søsterne effter  
Looven / huor Broder icke til er / Sammeles  
dis vdi all anden Arffue / huor Arff falder til  
Quindfolck ene oc icke Mand lige nær er vdi  
Arff / Da skiftis Arff som før er rørd / dog skift-  
tis Broder ij. parter til / oc Søster syldiste vdi  
Jordegods / oc Penninge for bygningen / for  
hendis tredie part som før er rørd.



40. En Arffuing oc icke flere skal  
beside it Bondegods.



Kal der om saa holdis / at huil-  
cken selffcher Bonde som besid-  
der nogen Bondeggaard / den  
skal bruge alle Gaardsens eyer /  
baade vdi Skov oc Marck /  
oc ingen aff de andre metarffuinge skal bruge  
noget aff Gaardsens tilliggelse / men skulle  
anamine syldiste aff den som Gaarden besid-  
der / hues den kand ydermere taale / offuer  
Kongelige thyng / effter Lænsmandens oc sam-  
frenders thycke.

Fordrister sig nogen aff metarffuinge  
her imod / at bruge nogen aff Gaardsens  
eyendom / da forspilgis der for met Kan eller  
andre dele. Skeer det oc saa at den der Gaar-  
den besidder / forhugger / eller forhugge lader  
samme Gaards Skove / til wpligt / eller oc  
forkommer nogen aff eyendommen / som der til  
liggendis er / oc icke holder Gaarden ved mact  
da skal Lænsmanden haffue mact met sam-  
frender / at sette der en anden paa igen / aff  
metarffuingene / som vil oc kand frede Skov-  
en / oc kand holde Gaarden oc eyendommen  
ved



115  
ved mact/ oc rede der fult aff til Kronen/ oc  
hans metarfffulinge fyldiste/ som hannem bpr  
at gipre/ som forserffuit staar.

41. Jord som er giffuen fra Bon-  
degods / oc til Kircken / skal igen  
komme for leye.

**D**em / de Jorde som er giffuen  
fra Bondegaarde oc til Kir-  
cken / skulle de Bønder fra hues  
Gaarde / samme Jorde giffne  
ere / nyde oc beholde for den skyld  
oc Landgiæld der pleyer aff at gange / aff gam-  
mel tid / dog skulle de vere plicttige / Arffuinge  
effter anden / at feste samme Jord aff Kon-  
gens Lænsmand paa Kirckens vegne / for en  
skællig feste / naar den dper som samme Jord  
fest haffuer for en kendelse skyld / Oc huem der  
vdoeffuer haffuer tagit nogen Jord eller eyen-  
dom fra Kircken / inod Dom oc Kættergang /  
da skulle Lænsmandene vinde samme Jord til  
Kircken igen met Dom oc Kættergang / oc  
den som nogit saa tagit haffuer / bøde der for  
effter Loven.

F iij

42. Huor



42. Huorfor Bonden maa  
vduisiz aff sin Gaard.

**D**em / skal der ingen Mand vduisiz aff sin Gaard / som haffuer fest Gaard aff sit Herskaff / Den stund hand holder samme Gaard hand haffuer fest / ved heffo oc bygning / oc den forbedrer / oc giffuer sin skyld vdi laue tide / som er Sincti Hansis dag midsommer / Kornskyld til Sincti Mortens dag / oc andre sinnaa be- de / gæsteri oc Oldengjæld / oc anden rættighed / huer til sin tilbørlige tid / oc er sin Hof bonde oc hans Soget vdi hans frauerelse hørtig oc lydig / oc ey laaner leyer / eller fester fra sin Gaard / Alger / Eng / eller nogen Gaardsens tilliggelse / eller tilsteder nogen anden Mand at bruge samme Gaardsens tilliggelse / oc ey forhugger nogle de Skowe der tilligger vdi nogen maade / vden hans Herskaffs eller visse Buds minde.

43. Encker skulle beholde deris  
Gaarde vden feste til fardag.

**N**oog Encker ere plichtige at feste den Gaard eller bolig de vdi bo / effter deris Hof



Hof bondis dødd / saa fremt som de ville besidde  
 Gaarden / Dog skulle de mæ sidde til næste oc  
 rætte efterkommendis sardag vden feste / dog  
 met sliq vilkaar / at de holde samme Gaard  
 ved heffo oc bygning / oc den forbedre / oc giffue  
 sin skyld vdi laue tide / som er Emøtskyld til  
 Sancti Hans dag Midsommer / Kornskyld til  
 Sancti Mortens dag / oc andre smaa bede  
 Gæsteri / Oldengæld / oc anden rættighed / huer  
 til sin tilbørilige tid / oc er sin Hof bonde oc hans  
 Soget vdi hans frauerelse hørig oc lydig / oc en  
 laaner / leyer eller fester fra sin Gaard / Alger /  
 Eng / eller nogen Gaardsens tilliggelse / Eller  
 tilsteder nogen anden Mand / at bruge samme  
 Gaards tilliggelse / oc en forhugge nogle de  
 Skowe der tilligger i nogen maade / vden sit  
 Herskaffs eller visse Buds minde.

#### 44. Om Bonden vil Feide naar hand vduis.

**D**em / naar nogen god mand vduiser nogen aff sit Gods / for hans rette forspimmelse skyld / Da skal den Bonde som saa vduist vorder / sette Borgen den Jordrotten er / at hand en skal Feide / den som  
 bo



boligen effter hannem fangendis vorder / saa  
vel som for hues hand aff rætte plictig er / vil  
hand ey sette borgen for feide / da maa hans  
Jordrot / hindre oc fange hannem / saa lenge  
hand setter borgen for feide / oc ey der met at  
gøre huercken vold eller heruerck.

45. Om Bonden som icke vil set-  
te borgen for tilbørlig Sag.

**N** nogen Mands Tienere  
bliffuer sictet for nogen Sag/  
der Liff / Lem / eller ære / er anrø-  
rendis / eller nogen truer anden  
Mand met feide / brand / eller  
vdi nogle andre maade / oc vil icke sette borgen /  
naar Herskabet der paa efter / da maa den paa  
tagis oc settis / til hand setter borgen.

46. Om vedtegt vdi Byer.

**N**ad vdi som Almuen legger  
paa vdi nogen By eller Torp  
om hegnet oc giærde / sær Hiord  
oc anden Byens nytte oc tarff /  
Det maa ey en grande eller to  
fuldkaste / Men skulle alle holde vdi oc ved-  
tegt / huo som siden bryder / oc ey vil holde som  
andre



117  
andre Grande vedtager / da mue de hannem  
pante for hans Wlydelse / oc en bryde fordi  
enten Vold / Heruerck / eller andet.

*Donderum  
gæster*

47. Ingen skal Wskellige mue  
Gæste sine Tienere.



Kulle Kongens Fogeder / Em-  
bizmend / Adelen / oc alle andre /  
Geistlige eller Verdslige / skalli-  
ge / oc redeligen gæste / eller gæste  
lade deris Tienere / eller dem  
som de vdi befalning hassue / oc en begiærendis  
fremmet Driek eller andet sligt / Men lade sig  
nøye met hues Bonden til redelighed kand aff-  
sted komme. Disligest at de en besuære dem  
met ydermere Foring / end som de pleye / oc plie-  
tig ere aff gammel tid.

*Ingen skalle  
Driek*

*So dæring som  
sagde om  
en gammel tid*

48. Ingen skal tage andre Mends  
Tienere i forsuar.



Tem / Ingen skal hassue eller  
holde staaendis Suenne / Pebers-  
suenne / eller Bissekremmere paa  
anden Mands Gods / eller ta-  
ge andre Mends Tienere i for-  
suar.

*Blau: 63*

G

49. Huors



49. Huorledis Frij mand maa  
sellie sit Gods.

**D**em / skal huer Adels Mand  
mue sit Gods bode sellie oc skøde/  
met sit Bress oc Segel / oc gode  
Mends vidnisbyrd / Endog at  
det icke bliffuer lombudet / Dog  
at det sellies til Frije Solck oc ingen anden.

50. Om tiue Vinters hæff.

**D**em / hues Gods oc Eyendem nogen  
mand hæffuer hæft i haand oc hæff /  
vdi xx. Vintre / wlast oc wkiærdt / det  
beholder hand angerløst / oc wassuundet / vden  
saa kænd findis oc beuifis / at det er enten  
pant eller Forlæning.

51. Huorledis Tiendis skal.

**D**em / skulle Bønderne oc menige  
almue / til gode rede tiende / huer  
tiende Kærffue / aff allehaande  
Korn / oc det skal ydis i kærffuen /  
Disligest for huer tiende Hoff  
uit aff Dueg tiende / skulle de giffue effter gam  
mel seduane / dog vdi Halland / Blegind / oc  
Lister /



Lyster / oc andersteds huor de ickē haffue saa  
rundelige Kornfæd / der skulle de giffue Smør  
tiende / Brød / Fiske / eller oc andet / som de aff  
gammel tid giort haffue.

Endog at Adelen ere frij for Tiende aff  
deris Sædegaarde / paa det at de skulle holde <sup>Sædegaarde</sup>  
de deris Tienere til at Tiende Kærfedelige / <sup>fri for tiende</sup>  
da gipre dog deris Sogne Prestes fyldiste for  
deris svogere oc tieniste / som de ville antfuare  
for Gud / Effterdi at den der tien er sin Løn <sup>sin Løn</sup>  
værd / Oc Sogne Presten er ickē mere plictig  
at tiene Adelen til forgæffuis / end andre aff  
deris Sognesfolk.

End klager Presten eller Kircke verie <sup>vide kongens</sup>  
paa nogen Mand / at hand en haffuer Kærf <sup>Kongens i hende</sup>  
ferdelige tiendet / Da skal Lænsmanden eller <sup>der i hende</sup>  
Hofbonden vere plictig / at lade kaste hans <sup>for en</sup>  
Korn / oc findis hans brøst da vdi nogen  
maade / da haffue forbrut sin Gaard til sit <sup>for en</sup>  
Herskaff.

End vil Hofbonden en hielpe Presten  
eller Kircke Verie til Rætte / da klage det for  
Kongens Lænsmand / oc hand skal da hielpe  
hannem saa meget som Ræt er.



1 bog 5 cap

52.

Alt Hustruen nyder halff  
effter Bondens død.

1 bog 5 cap  
S: 1: j. 6: 35

**D**em / skal Hustruen nyde halff  
Kjøbe Jord / Bo oc Bockaff / oc  
halff vdi alle løffe Or effter henn  
dis Hofbonde / huad heller hun  
haffuer Barn ved hannem el  
ler icke.

1 bog 5 cap

53.

All vitterlig giæld skal be  
talis aff sællig Bo.

1 bog 5 cap  
S: 1: j. 6: 35

**M** Hion kommer sammen i  
Bo oc dør enten dere / da skal  
all vitterlig Giæld / hiemgiæld  
oc Børne penninge / saa som  
der inde er / først betalis af sæl  
lig Bo / saa vilt som bopenninge oc rørendis  
Gods til ræcker / oc hues det icke kand til ræcke /  
da betale huer som hand tog vdi Arffue / om  
hand tager ved Arff.

1 bog 5 cap  
S: 1: j. 6: 35

54.

Huorledis Giæld skal  
kræffuis.

1 bog 5 cap  
S: 1: j. 6: 35

**D**em / bliffuer nogen for Giæld sag for  
delt til Herringting eller Birketing /  
oc en vil betale sin Giæld / da skal Her  
riks



ritz fogeden vdi hullekit Herrit det er/ met ij. el  
 ler iij. Mend aff samme Herrit / indride vdi  
 samme Mands Gaard oc Hus/ eller andens  
 steds huor hans gods findis der vdi Herredit/  
 oc der vduurde den fyldiste for sin Giæld / som  
 deler paa hannem/aff de bæste Vare vdi Boit  
 ere/oc en hassue forbrut nogit der met/huercken  
 Hernuerck/ Hussfred/ eller Gaardsfred.

Findis oc den som Fordeelt er/at hassue for  
 ført sit Gods vdi it andit Herrit / eller Kjøb  
 sted/saa hand en hassuer at giælde vdi det Her  
 rit eller Birk/ der hand er fordeelt vdi/da skal  
 Fogeden der samme steds/ vdi lige maade vere  
 forplictig/ at hielpe den til sin Ræt/ lige som  
 det sammesteds forfuldt vaare/ om hand besø  
 gis met den Dom som vdgiffuen er / til hans  
 verne Ting / oc der som Bonden griber da til  
 vertie / da skal hand derfor forfølgis met sli  
 dele/ som forserffuit staar/ oc fanger Bonden  
 skade der vdoeffuer / da beholde hand det for  
 hjemme giæld.

## SS. Huad Embigmend paa Landsbyerne maa bo.

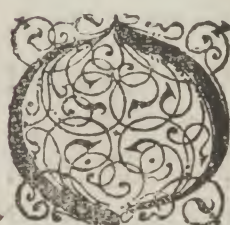
**A** Tem / skulle alle Embigmend / som ere  
 paa Landsbyerne/drage ind vdi Købstæ  
 derne

G iij



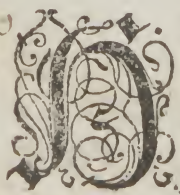
derne/ oc der bygge oc bo/ dog vnder tagit groff-  
ue Smede/ Tømmermend/ Muremestere/  
Skindere/ Skrædere som sy Vadmel/ oc skal  
ingen Skomagere bo paa Landsbyerne/ som  
giøre Sko oc sellie til forprang.

**§6.** At Borgemestere oc Raad i  
Kjøbstederne skulle holde god Politi/  
oc gode Embismend i  
Kjøbstederne.



S skulle Borgemestere oc Raad/  
mend vdi huer Kjøbsted/ vere  
forpligtige at holde god skick oc  
Politi vdi Kjøbstederne/ saa at  
der findis gode Embismend/  
oc huer der fand bekomme for it skelligt værd/  
Humble/ Salt/ Staal/ Klæde/ Støffle/  
Sko/ oc andet hues Landsens Indbyggere  
behoff haaffue/ som bør at findis sal vdi Kjøbs-  
stederne.

**§7.** Ingen maa vsørme  
Stiffbrudne Folck.



Do som tager eller røffuer nogen  
Stiffbruden Mand/ hand forsol-  
gis at bøde der for som for stigroff.

**§8.** Om



58. Om Broer at giøre oc  
Alfare veye.

**S**em skulle alle Kongens Fogeder  
oc Embikmænd / oc huer besyn-  
derlige / oc andre som haffue  
Broer i forlæning / oc haffue  
aarlige Brokorn ind at komme /  
vdi sin forlæning / vere plichtige at  
lade ferdige giøre alle de Broer / som ligge vdi  
deris Læn / met gode stercke stolper oc bulstæle /  
vel tilslagne oc tilnaglet / oc met gode stercke oc  
ferdige ræcker / paa baade sider. Findis der oc  
saa om Vinteren saa megit Vand paa enderne  
ved Broen / at mand kand icke vel der offuer  
komme vden fare / da skulle de lade forlænge  
Vulbroen / saa meget mere / eller oc opfylde det  
met Sten oc Grud / ved baade enderne / at  
mand kand vel der offuer komme vden skade.

Findis der oc nogen forsømmelse / da  
stande Kongen til rette derfor / om paa klagis /  
oc bøde hues skade som nogen veyfarendis der  
offuer fangendis vorder.

Skulle oc Kongens Fogeder oc Embik-  
mænd / sammeledis haffue flitig tilsiun / at de  
Broer



Broer som nogne Sogne pleye aff lang tid  
færdige at holde/ bliffuer oc i lige maade færdige  
giort oc ved mact holdit/ oc disligest at huer  
By holder gode Broer oc veye/ vdi de Byer de  
selff i bo/ vnder den peen oc straff / at huer icke  
vil staa sit Herskaff til rette der for/ oc bøde ska-  
den igen/ hues nogen reysendis eller veyfaren-  
dis Mand der aff fangendis vorder.

om Byer puer  
all for/ vder

Item/ huor nogle onde oc dybe pudze  
eller anden slig farlighed findis vdi alfare  
vey / da skulle Kongens Læsmend huer vdi  
sit Læn/ lade tilfige menige Herrikmend / oc  
møde paa en forsagt tid oc dag met Heste oc  
Vogne/ tilspøre Steen oc Grud oc hues an-  
det behoff giøris/ at forfylde oc færdige giøre  
slig onde oc dybe veye met/ oc fand til dets be-  
hoff partere oc fordele Herrikmendene/ saa  
mange Sogne eller Byer til huert stycke vey  
effter leiligheden/ oc dog icke for nogen vild  
skyld/ den ene mere end den anden forskone eller  
besucere. Fortrycker oc nogen sig oc en frem-  
kommer til bestemt tid/ da delis den der for/  
oc bøde tiij. Marck penninge til sit Herskaff/  
oc en Tynne Ol til Sognemendene vdi den  
Sogn hand i boer / oc skal Lænsmanden lade  
bese tuende tider om Aarit slige Broer / oc  
alfare

fron bund alle  
vder in Comman  
stille vder  
fuer vder  
f'e' l'j' c' 56



alfare veye / at de ferdige oc ved mact holdis/  
saa fremt at hand icke vil staa til rætte der for  
som forscressuit staar.

## 59. Om Humble Kuler at legge oc Pile stager at sette.

**H**al huer Bonde her effter /  
huert Aar imen hand hassuer  
rom til / vere plictig til / der som  
leiligheden er / vdi det mindste at  
legge fem Humble Kuler / iij.  
ymper Abild / Pærer eller andre gode Træ / oc  
der til met plante x. Piler / eller oc hassue for  
brut i. Marck for huert hand forsommer aff  
dem / til sit Herckaff.

## 60. Om Hoer Sag oc Tom- fru krenckere.

**H**vilcken Ectemand som hassuer  
sin Ecte Hustru lessuendis / eller  
hvilcken Ecte Hustru som hass  
uer sin Ecte Mand lessuendis /  
oc bliffuer besunden i obenbare  
Hoer / saa det er beuistligt / da skulle de første  
gong / hues brøst saa findis / straffis paa de  
ris Gods oc Penninge / effter deris yderste for

*Handwritten marginal note in Latin script:*  
In g. Romanus leg Comptur, si de Indigne  
an nunc bannum subact findi, stultis q. post  
grauis hanc forauit Anglice. Probrum  
Bulge leg Deutro. c. 22. An d. 12  
findi an nunc nunc bannum findi d. 12







staar imellem Dockedal oc Egenſke vduifer/  
 Men andenſteds vdi Limfiorden maa de bru-  
 ge Kuſer oc Bondgarn / Dog icke ſettis ſaa  
 nær dybit / at ſeyllatzen der met forhindris / oc  
 ſkal giøpris it Skielde oc Nædbor at hengis  
 paa alle Raadhus vdi Kiøbſtederne hoſt  
 Limfiorden / huor eſter huer ſkal vide at binde  
 deris Bondgarn / Kuſer / Nædgarn / Boes  
 kalffue / oc andre garn / oc ſkal ingen garn / ſom  
 haſſue mindre maſte end ſom ſamme Skielde  
 vduifer / brugis vdi Limfiorden eller nogen  
 andenſteds offuer alt Danmark.

Sindis nogen at bruge Bondgarn eller  
 Eildeuoder / mindre bundne / end ſom ſagt  
 er / Eller fordrifter ſig til at giøre imod nogen  
 aff diſſe forneſſinde artickle / ihuem hand er / da  
 ſkal hand haſſue forbrut alt hans Fiſkereds-  
 ſkaſt / oc Skiff / oc der til met xl. Marck pennin-  
 ge / halffdoelen til dem / huad heller de ere Ind-  
 lendiſke eller Volendiſke / ſom paa Kiære / oc an-  
 den halffdoelen til ſit Herſkaſt. Sindis oc no-  
 gen aff Kongens Lænsinend eller Fogeder / at  
 ſee igennem fingre met nogen / oc det bliſſuer  
 klagt for dem / oc ſiden icke ville ſtraffe der off-  
 uer ſom forſereffuit ſtaar / da ſkulle de ſtaa  
 Kongen til rætte der for / oc vere plictiſke at op-  
 rætte

H ij.



R  
rætte hues skade der offuer kommendis vorder/  
imod dem/ huem met rætte tiltaler.

178  
Supra  
vnu munda

62.

## Om Tryglere.



O effterdi at der findis saa  
mange Staadere oc Tryglere/  
at løbe her omkring vdi Riget/  
oc bede Guds Almisse/ oc som-  
me aff dem ere Karske oc Spøre/  
oc ere dog komne vdi den vane/ at de icke arbej-  
de ville / oc fortiene deris Brød / da ville Wi  
at vdi huer Kjøbsted / skulle Borgemeister oc  
Raad/ haffue god act oc paasiun paa samme  
Staadere oc Tryglere / vere sig Mandz eller  
Quindis persone/ oc huilcke som for Siigdom  
eller Alderdom ere vduelige til at arbeide/ eller  
ere forarmede/ oc haffue hiemme eller ere fødte  
der vdi Byen/ dem skal giffuis Tegen/ oc til-  
stedis at bede oc samle Guds Almisse der vdi  
Byen/ oc de som ere Karske oc Spøre / oc kunde  
taale at arbeide / dem skal icke tilstedis at bede  
Almisse/ men skulle foruifis til Arbeide / eller  
foruifis aff Byen/ om de icke arbeide ville: De  
om de siden bliffue befundne at Trygle eller  
Bede / da skulle de foruifis aff Byen met en  
tilbørilig straff: De skal huer mand vere frist  
saare/

Foruifis  
vdi vnder

Foruifis



faare / dem at anamme / oc fange dem / oc holde  
dem til at arbeide oc trale / De skulle Læns-  
mændene mue tage dem paa Kongens / Aldelen  
paa deris egit / oc Kjøbstedmænd dem som kom-  
me i Kjøbstederne / oc bruge dem til trældom  
oc arbeide. Dog huor unge Personer ere som  
gange til Schole oc lære / oc ick hæffue anden  
opholding / dem skal tilstedis at mue gange  
om oc bede deris Liffs spøde.

Disligest skal oc tilstedis de Fattige oc ved-  
tørendis paa Landsbyerne / at mue bede oc tig-  
ge deris Brød / huer vdi den Sogn som hand-  
er spødt eller hæffuer boit vdi / oc skal ick tilstedis  
at gange andersteds end vdi samme Sogn /  
Men der som Sognen er saa ringe / oc de Fat-  
tige ere saa mange / at de ick kunde spøde dem /  
da skulle Sogneprester oc Kircke verier giffue  
samme Fattige oc siuge Menniske deris Bress /  
saa de mue gange om vdi Herridet / oc bede  
Guds almisse / oc ick andensteds / De skul-  
le samme siuge Menniske besigtigis aff Her-  
rikfogeden / Sognepresten / oc Kircke verier  
vdi huer Sogn / oc giffuis dem Tegen / De  
huilcken som der offuer findis at trygle / den  
skal foruifis aff Herriderne / oc kommer hand-

H iij

der



der siden igen at trygle / da skal hand straffis  
som forscressuit staar.

Findis det oc at Presten seer igennem  
fingre / oc steder sligt Folck at gange om at  
Trygle / oc ickelager det for Herskassuit / eller  
oc hand giffuer nogen Breff eller Tegen / at  
mæ gang om vdi Herridet / at tigge Guds  
Almisse / som ickel bær at bede Guds Almisse /  
Da skal hand haffue forbrut x. Marck pen-  
ninge / halffdoelen til Kircken / oc halffdoelen til  
næste Hospital / Oc samme penninge skal Kir-  
cke verier indkræffue oc der giøre Regenskaff  
saare / oc der som Kircke verier findis der vdi  
forsømmelige / oc ickel indkræffue samme pen-  
ninge / da lide de oc samme straff.

Oc skulle Kircke verier met Sognemen-  
denis hielp bygge vdi huer Sogn it Fattige  
Folckis Huse / til de Fattige der i Sognen / som  
ickel kunde andensteds faa Huse. Oc skal sette  
en Block haff Husit / at gaat Folck kand legge  
deris Almisse vdi / som vil giffue de Fattige no-  
git for Guds skyld / oc skal Presten oc Kircke ve-  
rier haffue Nøgelen der til / Oc Presten skal  
formane Folckit huer Søndag vdi Kircken /  
at de betencke de Fattige met deris Almisse.

63. At



### 63. At ingen skal oprycke eller op- hugge nogen Klittetag.

**S**em / huen som findis at op-  
sta / oprycke eller vdi nogen  
maade ødelegge Marehalm /  
Huiderijs / Eener / Klittetag /  
Hielme / Slij eller de Torn som  
groer paa Estrandebacken eller i Klitten imod  
Vesterhaff / Da skal den som det giør eller  
hemler det andre at giøre / straffis sem en  
Tyff vden all naade / oc der til at vere plictig  
at oprætte alt den skade som der aff kommer /  
Findis oc samme Huiderijs / Eener / Klitte-  
tag / Hielme / Slij eller Torn som er giort  
paa fornæffnde Aasteder hoss nogen / Da skal  
den / samme Vare findis hoss / vere plictig  
at staa der til rætte faare / som for andre staal-  
ne kaaste / oc skal huer mand ihuen der vil / mue-  
tiltale den slij gierning giør / hemler eller  
findis hoss / som en ret Eaguoldere / oc den som  
samme dele følger / skal maa tage alt det  
faldemaal / som der aff kand falde / lige som  
det vaare hans egen Tienere / slij gierning  
giort haffde / oc skal icke ansees hues Tienere  
det er. Bliffuer oc nogen befunden met slij  
Eag

18

Hoff-  
raadHoff-  
raadHoff-  
raadHoff-  
raad5 6  
13 14 15



th. m m a / lare  
log m m a d.  
m d m d

Sag / oc det fand hannem offuer beuifis /  
da skal hand icke maa staa i Lov eller Vidnis /  
byrd der effter / vden den fanger oprenfning  
aff Kongen.

64. At Bønder maa fiøbe deris  
bygningis Tømmer / oc Ildbrand i de  
Haffner som det indföris / den menige  
Mand til fiøbs.

Bygningis  
tømmer.

**S**terdi Wi forfare / at vore Vin-  
dersaatte paa Landsbhyerne /  
haffue stor brøst for Bygningis  
Tømmer / til deris Huse / oc  
anden deris Gaards behoff /  
Disligest for Brende vedt / mue de vbehin-  
drit / til deris Huse bygning / Vogne / Plowe /  
Ildbrand oc nødtørffst / fiøbe Tømmer oc  
Vedt aff dem som det met Skiff indföre for  
Kjøbstederne / oc vdi andre smaa Haffner /  
huor som slæt Egn er / oc igen giffue hues Va-  
rede haffue / som de det met betale kunde / oc  
ingen vore Kjøbstedsimend dem det at skulle  
forhindre / dog ingen at sellie eller at fiøbe no-  
get til forprang / vden hues som huer Bønde  
til sit egit behoff er nødtørfftigt.

Skal



125  
Skal oc effter denne dag aldelis intet  
Brende Ved / vdfkibis eller vdfpøris her aff  
Riget / Men huo som Ved haffuer at selge  
de skulle den føre til kippis inden Riget / oc in-  
gen andensteds.

65. Huor Geder maa holdis.

**G**Ammeledis maa frist holdis  
Geder / huor Hede ere / disligest  
huor høye Skowe ere / oc ick  
findis Vnderkow / oc Geder  
kunde holdis vden Skow ska-  
de / oc huer Mand kand holde dem paa sit eget  
huer Mand vden skade.

66. Om Ager.

**S**terdi at for off er beræt / at Vi  
ere komne vdi viffe forfaring  
om den store misbrug oc wchris-  
telige handel / sig her vdi Riget  
begiffuer / iblant Adelen / saa vel  
som Prestes / Borgere oc Bønder / met A-  
ger / saa at huor en vdlaaner Penninge / lader  
den sig ick nøye met en søye rente oc fordeel der  
aff / Men wbluelige vnderstaar at tage aff  
Hundrede / vj. viij. x. oc en part / penninge paa  
anden :



Augv. 5. r. H<sup>2</sup>

from the  
Gundlach's  
the 10th,

beg. 1499. 1000  
1000 1000 1000

Dr. Forting



128  
haffue forbrut alt Hoffultstolen / halffdelen  
til off / oc anden halffdelen / til den der paa-  
klager. Dog ville wi ingen her met giffue  
orsage til nogen Lager at bruge / Men huer  
tiltencke at handle sig der vdi / som hand  
vil haffue sin Samuittighed frij / oc icke vil  
giøre imod den allsommectigste Guds Bud  
oc befalling.

## 67. Om Jagt.

**O** Kulle ingen frybe Skytter  
stædis / som løbe paa deris egen  
haand / oc ødelegge Jagten:  
Findis nogle slig frybe Skyt-  
ter / som skiude enten Adel vild /  
eller nogen anden vild / stort eller lidet / da  
skal huer som dem kand offuerkomme / vere  
frijt fore / at lade gribe oc binde dem / oc sp  
re dem til Tinge / oc lade deris pyne vdstinge /  
om de findis ved ferske gierninger. Men fin-  
dis nogle frybe Skytter / oc skiude paa  
hemmel / da skulle de skickis til Lænsmanden /  
haffuer hand hemmel / Da suare den som  
hemmel er / hans gierninger / oc staa der til ræ-  
te saare. Bliffuer det befundit at nogen Rid-  
dermands Mand hemler nogen at skiude  
I ij andens

*Om inget for  
indet i Lijm  
cap. Sigmund*

*Drum  
Hingis*



andensteds end paa sit eget/ Da h de der for it  
Hundrit Marc  penning/ for huer tid/ til den  
som eyendommen tilhører.

68. Almues Folck maa ey  
Skiude Diur.

**I** ville oc vore Fogeder oc Em-  
bitzmend / strengelige befallit  
haffue / saa huer vdi sit L en  
haffuer der god act paa / at  
Bønder eller K bsteds-mend/  
icke Skiude eller sla nogen  
Diur/store eller smaa/ eller Harer. Sammes  
ledis at ingen Prouister/ Prestre/ Herrikfoges-  
der/ K defogeder/ Borgere eller Bønder/ hol-  
der nogle Nyender eller St ffuere/ eller lade  
skiude Diur store eller smaa/ huem det offuer  
beuissis kand at gøre/ straffis der for som for  
andet tyffueri. Sindis oc nogen at døllie met  
huer andre/ da skulle de lide lige straff ved de  
som gierningen gøre/ Dog skal Bliffue jagt  
bliffue ved mact.

Skal oc ingen giffue anden loff at sege  
eller Skiude paa sin Eyendom / vden paa sit  
Ennemercke/ Vil nogen bruge sin jagt oc Fri-  
hed/ der som hand haffuer laad oc deel / oc icke  
er







Q  
12 par / seck  
oc Brudgommen til Kircken / De om middags  
gen komme vdi Brudgommens Hush til maaltid /  
oc om afftenen paa Companiet eller Raadhus  
til Dank. Om Mandagen skulle de vdi lige  
maade komme vdi Brudgommens Hush / til  
Middags maaltid / oc om Afften paa  
Companiet til Dank: De skal der offuer  
ingen ydermere bekaastning giøris / Men  
der som Brudgommen vil om Tisdagen bede  
nogle hans Venner til sig / vdi sit Hush til  
middags eller Afftens maaltid / det skal stande  
vdi hans faar.

5 / 12 par / seck  
En Embikmand skal oc giøre hans Raast  
i hans eget Hush / oc skal bede xij. par Solck til  
Bryllups / med deris Børn oc Døtter / oc  
der vdi beregnet Forgangs Quinderne / Maan  
hand oc bede vi. unge Karle / De skulle vdi  
lige maade følge Bruden oc Brudgommen  
til Kircken / oc siden komme vdi Brudgom  
mens Hush til Maaltid / enten til Midda  
gen eller til Afften / huilket Brudgommen  
vil / om Mandagen komme de oc vdi hans  
Hush / Enten til Middags eller Afftens maaltid  
/ oc der offuer skal icke giøris ydermere bes  
kaastning.


Paa



Paa Landsbyerne skal saa holdis / At ingen Bonde skal bede til sit Bryllup / flere end xij. par Golt / met deris Børn oc Døtter / Se vil nogen bede mindre / det skal stande til hannem seiff.

Effterdi det befindis at der giøris store beskaafning / naar nogen Dannequinde kommer vdi Barselseng / oc Barnet bliffuer sødt (besyn- derlige vdi Kjøbstæderne) Da skal det affskaffis / oc her effter holdis effter gammel sed- uane. Fordrister sig nogen til / enten met Bryllups kaast / eller Barsel / her imod at giø- re / Da skal hand der met haffue forbrut xl. mark danske penninge til Kongen / oc xl. mark til Byen / om det er vdi Kjøbstæderne / oc paa Landsbyerne xl. Mark / til sit Herskaff.

**70. Huad huer Embikmand**  
skal giøre naar hand maa kom-  
me vdi Lauget.

 Effter som tijt oc offte be-  
kla- git er for oss / at naar nogen  
vng Embikmand / som sit  
handuerck lært haffuer / oc sig  
vil nedersette / oc tage for sig  
seiff / da bliffuer hannem aff de gamle veyret /  
at



at komme vdi Larvet met inlndre end hand  
 tilforne skal gipre sit Mester syncke / oc der vdi  
 offuer besuæris met Gæstebud oc anden stor  
 besuæring / som hannem paaleggis / oc der for  
 findis vdi Riget saa Handuercks folck / som  
 nogit kunde. Da ville wi det her effter saa  
 holdit hassue / at ingen Embitzmand skal her  
 effter besuæris met Mester syncke at gipre / icke  
 heller at giffue vdi Embedit / mere end en  
 Gylde / oc skal her effter icke forhindris at  
 komme vdi Embedit / om hand ellers er god  
 for sit Handuerck.

Weg Confessio  
 Regium

Giffuit paa vort Slot Kolding

huss / *Sanctæ Lucie Virginis*

dag / som er den 13. dag

Decembris /

Aar 66.

M. D. LVIII.

Vnder vort Signet.

Register



# Register paa alle Articlle vdi denne Recess.

Folio

1. At Kongen skal elske Gud/ oc hielpe huer mand  
Low oc Ræt. 95
2. At Adelen skal vere plictig/ at vere Kongen  
hørige oc lydig/ oc tiene met Hest oc Harniss/ oc  
affuerie Kongens oc Rogens skade. 95
3. Huorledis om de Hellige dage holdis skal/ som  
Ordinancen indeholder. 96
4. Ingen skal vdtappe Brendeuineller nogen an- 97  
den driick om Hellige dage/ før end Middag.
5. Huorledis Kongens Steffninge skal forkyndis. 97
6. Om Herreris Fogeder at sette. 98
7. Om Dommere Eed. 98
8. At ingen kaldis fra Herringting/ Landsting/  
eller Rogens Cantler før end Dom er gangen. 98
9. Om wreetsfærdige Domme. 99
10. Huilcken som giør Dommeren vliind paa  
Tinge. 100

R

H. Ake

Register



- 100 11. Alle Bressue skulde Registeris som vdgiffuis  
paa Ting og Raadhuss. *og biden guld og sving  
hinder,*
- 101 12. Huem Hiemmel maa vere. Ingen vidne som  
*vidne skulde vere og som vngiffuis og sving i den  
sammes forfælling*
- 101 13. Huorledis Dømmis skal paa Tyffue eller an-  
dre/ som deris Liff haffue forbrut.
- 101 14. For alle Tings vidne skal giffuis varsel. *og biden  
om det er i forværet og i alle vngiffuis  
og om guld og om vngiffuis og om*
- 102 15. Om vidne imod vidne.
- 102 16. Falske Vidnissbyrd skulde optegnis / oc huad  
deris straff skal vere.
- 103 17. Alle ere Felde som vidne effier den Mand /  
som icke vidne maa bære.
- 103 18. Vdediff Mand maa ingen Mand vidne til  
skade.
- 103 19. Ingen skal Pinlige forhøris for end hand er  
Dømt.
- 103 20. For huad Sag Low maa giffuis. *og om maa  
og om guld og om hand om det er i den  
om for som om i den*
- 104 21. Huorledis holdis skal/ naar Manddrab skeer.  
*og om det er i den om det er i den om det er i den*
- 105 22. Huilckit Hufferd oc Gaardsfred er. *og om det er i den  
og om det er i den*
- 108 23. Huorledis Tingsfred oc Kirckefred kand bry-  
dis. *og om det er i den om det er i den om det er i den*
24. Huor.



24. Huorledis Husefred / Gaardsfred oc Kirckes fred / skal forfølgis / oc huad straff derfor bgr. 106

25. Voldførsels bøder. 107

26. Den som Geld bliffuer til xl. Marck sag/haffuer sex. Dger at rømme / eller at bøde. 107

27. Om Sandemend / at de icke mue Suere om Eyendom. 107

28. Huorledis Marck oc Eyendom skal Rebis. 109

29. Ingen maa bruge fellis Eyendom mere end hans fellig taal. 110

30. Ingen maa hugge vdi wskiffte Skowe. 110

31. At Adelen nyder frijt Giskeri / oc Halegaarde / for deris egen Grund. 110

32. Huorledis Adelen maa bruge deris handel mee Sildefiskit / oc staaude Oxene. 111

33. Om Landkøp. 111

34. Ingen Bonde skal trengis til aff sin Hobon de at selge sine Vare. 111

35. Om Dragt oc Klædebon. 111

36. Om Frii Quinde tager wfrii Mand. 111

R ij

37. Om



- 113 37. Om nogen Wfrimand dæer / som hæffuer  
frijs Gods. *og vil gætte siges anstænder, og siges om  
for gætte siges af de adskillige i den her og der*
- 113 38. At ingen Wfrimand maa tijsbe frijs Jors  
degods. *inde gætte siges om*
- 114 39. Om Sædegaarde iblant Adelen. *om de Nyl  
om siges om siges om siges om siges om*
- 114 40. En Arffuing oc icke flere skal besidde ic Bonde  
degods. *om de om siges om siges om siges om siges om  
siges om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om*
- 115 41. Jord som er gissuen fra Bondegods / oc til  
Kircken / skal igentomme for leys. *om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om*
- 115 42. Huor for Bonden maa vduisis aff sin  
Gaard. *om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om*
- 115 43. Encker skulde beholde deris Gaarde vden fesse /  
til fardag. *om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om*
- 116 44. Om Bonden vil fende naar hand vduisis. *om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om*
- 116 45. Om Bonden som icke vil sette borgen for tils  
børlig Sag. *om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om*
- 116 46. Om vedteet vdi Byer. *om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om*
- 117 47. Ingen skal wskellige mue gæste sine Tienere  
nere. *om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om*
- 117 48. Ingen skal tage andre Mends Tienere i  
forsuar. *om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om  
om de om siges om siges om siges om siges om*
49. Huore:



49. Huorledis Frij Mand maa selge sit Gode. *Da* 117  
*in de formen uit de guld schijn en goud*

50. Om tiue Winters haeffd. 117

51. Huorledis Liendis skal. *En gind knippen om den* 117  
*hals, en gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals*

52. At Hustruen nyder halffe effier Bondens 118  
*Dpd. huy ziften bar og huyden*

53. All vitterlig gield skal betalis aff falligbo. 118

54. Huorledis gield skal træffuis. *En gind knippen om den* 118  
*hals, en gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals*

55. Huad Embismend paa Landsbyerne maa 119  
 bo.

56. At Borgemeester oc Raad i Riebstæderne skul 119  
 le holde: god Politi/ oc gode Embismend i Riebs  
 stæderne.

57. Ingen maa wferme: Skiffbrudne Soldt. 119

58. Om Broer at giøre / oc alfare Vep. *En som den* 120  
*hals, en gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals*

59. Om Humle Ruler at: legge oc Pile stager at: 121  
 sette:

60. Om Hoer Sag oc Jemfrukrenckere. 121

61. Om Bondgarn. 121

62. Om Tryglere. 122

R iij.

63. At

*En gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals*  
*En gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals*  
*En gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals*  
*En gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals, en gind knippen om den hals*



124 63. At ingen skal oprødt: eller ophugge nogen  
Klittetag. *Inde i den grønne skov som nu træffes, og mange  
andere steder i den grønne skov som nu træffes, og mange  
andere steder i den grønne skov som nu træffes, og mange*

124 64. At Bønder maa kjøbe deris bygnings Løn-  
mer / og Ildbrand i de Haffne som det indføres /  
den menige Mand til kjøbs. *Inde i den grønne skov som nu træffes, og mange  
andere steder i den grønne skov som nu træffes, og mange*

125 65. Huor Geder maa holdis. *Inde i den grønne skov som nu træffes, og mange  
andere steder i den grønne skov som nu træffes, og mange*

66. Om Ager. *Inde i den grønne skov som nu træffes, og mange  
andere steder i den grønne skov som nu træffes, og mange*

128 67. Om Jagt. *Inde i den grønne skov som nu træffes, og mange  
andere steder i den grønne skov som nu træffes, og mange*

128 68. Almues Folk maa en skjude Diur. *Inde i den grønne skov som nu træffes, og mange  
andere steder i den grønne skov som nu træffes, og mange*

127 69. Om Bryllups Raast og Barsel Raast at  
giøre. *Inde i den grønne skov som nu træffes, og mange  
andere steder i den grønne skov som nu træffes, og mange*

128 70. Huad huer Embikmand skal giøre / naar hand  
maa komme vdi Lawet. *Inde i den grønne skov som nu træffes, og mange  
andere steder i den grønne skov som nu træffes, og mange*

F I N I S.





*Brentet i Riiben-*  
*haffn / Aff Matz Vin-*  
*gaard.*

*Anno Domini,*  
*1590.*

*Cum gratia & Priuilegio Regio:*  
*S: Q: M:*





